

Emblema 19



Motes

"Aut Caesar aut nihil."

O César o nada.

- **Traducido por:** Nosotros.
- **Ubicación:** Al final de la glosa
- **Observación:** Al final de la glosa aparece, dedicado a César Borgia (personaje al cual va referido el emblema) un epitafio en latín de dos versos (sin atribución de autoría) que contiene el mote en cuestión, aunque con el orden de los términos invertido (en vez de "aut Caesar aut nihil" aparece "aut nihil aut Caesar"). Reza como sigue: Borgia Caesar eram, factis et nomine Caesar; / aut nihil aut Caesar dixit: utrunque fuit. La traducción es la siguiente: Yo era César Borgia, César por hechos y por nombre; / o nada o César, dijo: una y otra cosa fue.

- **Fuente del mote:**

1. "1,34,4." de la obra De bello Gallico **Texto exacto:** sibi autem mirum videri, quid in sua Gallia, quam bello vicisset, aut Caesari aut omnino p. R. negot **Intermediarios:**

Glosa

La divisa de César Borgia sólo tenía un mote, 'Aut Caesar, aut nihil', con el que daba a entender que o deseaba morir pronto o realizar empresas dignas de memoria como Julio César. El autor añade a su divisa otras figuras con las que incide en esa idea. César Borgia murió en Navarra, donde le escribieron un epitafio en el que se hacía referencia a su mote.

Picturas

- **Motivo:** La efigie de Julio César, vestida con atuendo militar y coronada de laurel, eleva con su mano derecha un pequeño globo terráqueo en tanto sostiene con la izquierda un rótulo o filacteria relleno con la letra "O".
- **Significado:** Es divisa de César Borgia, Duque de Valentines, quien deseaba morir prontamente o emprender alguna acción de eterna memoria, imitando las atrevidas empresas de Julio César. Con la imagen de César armado, coronado y con el orbe terráqueo en la mano se significa la monarquía de aquel emperador; en cuanto a la letra "O", es un signo que de por sí mismo no significa nada, pero que acompañado de otros, en un texto, sí posee algún sentido; de este modo se significa la manera absurda y descuidada con que el duque fue asesinado

en tierras de Navarra.

- **Observación:**
- **Fuente de la imagen:** Fuente de la imagen no disponible.

Thesaurus

- **Palabras clave:** Empresa, Muerte
- **Onomásticas:** César Borgia, duque de Valentines, Julio César, Navarra
- **Onomásticas:** Atuendo militar (Humano, Objetos), Corona de laurel (Humano, Insignia / Recompens), Filacteria (Humano, Objetos), Globo terráqueo (Macrocósmos, Orbe), Julio César (Humano, P. Históricos), Letra 'O' (Humano, Herramientas)

Páginas digitalizadas

DEVISAS HEROICAS
 POR VN BIEN MERECIDO
 CON VIRTVD:



*Al contrario de la otra arriba si yo quise hazer Deu-
 sa de vn buen, atreuido y cuerdo Capitan, que el mesmo desi-
 uiese negociado todo, haziedose de su propria virtud y pro-
 uidencia como harros de nuestros tiempos, yo querria pintar
 tres o quatro cauallos que corriesen alguna joya, entre los-
 quales anduiesse vno solo adelante y los otros aguinados con
 dos pagos con estas palabr.is. SOLVS PROMERITVS.
 Seguiendo la manera de los antiguos Romanos quando cor-
 rian dentro del Circo, y los Florentinos el dia de su fiesta grã-
 de de San Iuan Baptista al rededor de la ciudad de Floren-
 cia con cauallos.*

El

Y MORALES.
 EL ILLVSTRISSIMO SENOR
 CAESAR BORGIA.

245



*El Señor Casar Borgia, Duque de Valentines, querien-
 do dar a entender al mundo, quel tenia gran desseo de morir
 muy presto ò de hazer alguna cosa diua de eterna memoria,
 imitando las empresas atreuidas de Iulio Casar, solia dezir
 desta manera: AVT CAESAR, AVT NIHIL, sin o-
 tra Devisa: por donde me parecio muy bien hazer pintar vn
 hombre armado teniendo con vna mano vn globo, para signi-
 ficar la monarchia de Casar, y con la otra vn verulo lleno
 de o o o, lasquales letras ansi solas no significan nada, co-
 mo al contrario significan algo acompañadas de otr.is en cue-
 ro. Pero esto fue lo mejor que se lastimado hombre, ligero de-*

II 3

246 DEVISAS HEROICAS

*rendimiento y sin consejo hallose al fin final nihil muy de veras como el tenia pronosticado, porque mataronle en tierra de Navarra, donde le fue hecho semejante Epitaphio,
Borgia Caesar eram, factis & nomine Caesar,
Aut nihil, aut Caesar dixit: verumque fuit.*

LA ILLVSTRISSIMA SEÑORA
BONA DE SAVOYA.



*La Señora Bona de Savoya madre de Juan Galea-
go, Duque de Milan, siendo viuda, mando hazer vna Devi-
sa en su moneda de testones vn Fenix en medio del fuego cō
estas palabras, SOLA FACTA SOLVM DEVM SE-
QVOR. Queriendo dezir, que ansi como no ay mas de vn Fe-*

nix

Y MORALES.

247

*nis en el mundo, desta manera auiendo quedado sola, no que-
ria amar sinon el solo Dios, para vivir perpetuamente.*

RENATO REY DE SICILIA.



*Renato Rey de Sicilia, disseando dar a entēder quel espe-
raua de ser aun mas grande Señor dello que era y llegar poco
a poco al cabo de sus negocios, mēdo hazer vna Devisa de vn
buey con sus armas y devisa al cuello y estas palabras: PAS
A PAS. Queriendo significar que aunque el buey camina
de espacio, no por esso dexa a cabo de tiempo de llegar muy lexos.*

UN

